

# The Hongkong Telegraph.

N<sup>o</sup>. 2762.

FRIDAY, FEBRUARY 6, 1891.

SIX DOLLARS  
PER QUARTER

## Banks.

### HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.

PAID-UP CAPITAL .....\$8,168,062 50  
RESERVE FUND .....\$4,282,127 00  
RESERVE LIABILITY OF  
PROPRIETORS .....\$8,168,062 50

COURT OF DIRECTORS:—  
CHAIRMAN—H. L. DALRYMPLE, Esq.  
DEPUTY CHAIRMAN—J. S. MOSES, Esq.  
T. E. DAVIES, Esq. A. MCCONACHIE, Esq.  
W. H. FORBES, Esq. S. C. MICHAELSEN, Esq.  
C. J. HOLLIDAY, Esq. L. FORNBERGER, Esq.  
H. HOPKINS, Esq. D. R. SASSOON, Esq.  
Hon. J. J. KESWICK.

ACTING CHIEF MANAGER.  
HONGKONG—F. DE BOVIS, Esq.  
MANAGER.  
SHANGHAI—JOHN WALTER, Esq.  
LONDON BANKERS—LONDON AND  
COUNTY BANK.

HONGKONG—INTEREST ALLOWED.  
ON CURRENT DEPOSIT ACCOUNT at  
the rate of 2 per cent. per annum on the  
fully balance.

ON FIXED DEPOSITS:—  
For 3 months, 3 per cent. per annum.  
For 6 months, 4 per cent. per annum.  
For 12 months, 5 per cent. per annum.  
LOCAL BILLS DISCOUNTED.  
CREDITS granted on approved Securities,  
and every description of BANKING and  
EXCHANGE business transacted.  
DRAFTS placed on London, and the chief  
commercial places in Europe, India, Australia,  
America, China and Japan.  
F. DE BOVIS,  
Acting Chief Manager.  
Hongkong, 6th February, 1891. [18]

## RULES

### HONGKONG SAVINGS BANK.

- 1.—THE BUSINESS of the above BANK will be conducted by the HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION, on their premises in Hongkong. Business Hours on WEEK-DAYS, 10 to 3; SATURDAYS, 10 to 1.
  - 2.—SUMS LESS THAN \$1, or MORE THAN \$500 at one time will not be received. No Depositor may deposit more than \$2,500 in any one year.
  - 3.—DEPOSITORS in the SAVINGS BANK, having \$100, or more, at their credit may at their option transfer the same to the HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION on fixed deposit for 12 months at 5 per cent. per annum interest.
  - 4.—INTEREST at the rate of 3 1/2 per cent. will be allowed to Depositors on their daily balances.
  - 5.—EACH DEPOSITOR will be supplied gratis with a PASS-BOOK, which must be presented with each payment or withdrawal. Depositors must not make any entries themselves in their PASS-BOOKS, but should send them to be written up at least twice a year, about the beginning of January and beginning of July.
  - 6.—CORRESPONDENCE as to the Business of the Bank, if marked ON HONGKONG SAVINGS BANK BUSINESS, will be forwarded free by the various British Post Offices in Hongkong and China.
  - 7.—WITHDRAWALS may be made on demand, but the personal attendance of the Depositor or his duly appointed Agent, and the production of his PASS-BOOK, are necessary.
- FOR THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION,  
F. DE BOVIS,  
Acting Chief Manager.  
Hongkong, 1st January, 1891. [19]

### THE NEW ORIENTAL BANK CORPORATION, LIMITED.

AUTHORISED CAPITAL .....£2,000,000.  
PAID-UP CAPITAL .....£500,000.

LONDON:  
Head Office.....40, Threadneedle Street.  
West End Office.....25, Cockspur Street.

BRANCHES IN INDIA, CHINA, JAPAN  
AND THE COLONIES.

THE BANK receives MONEY ON DEPOSIT, Buys and Sells BILLS OF EXCHANGE, ISSUES LETTERS OF CREDIT, forwards BILLS for COLLECTION, and Transacts Banking and Agency Business generally, on terms to be had on application.

INTEREST ALLOWED ON DEPOSITS:  
Fixed for 12 months, 5 per cent. per annum.  
" 6 " 4 " " "  
" 3 " 3 " " "  
ON CURRENT DEPOSIT ACCOUNTS  
5 per cent. per annum on the Daily Balance.  
E. W. RUTTER,  
Manager. [16]

### THE HONGKONG LAND INVESTMENT AND AGENCY COMPANY, LIMITED.

SUBSCRIBED CAPITAL .....\$5,000,000.  
PAID-UP CAPITAL .....2,000,000.  
RESERVE FUND .....1,500,000.

BOARD OF DIRECTORS.  
Hon. J. J. KESWICK, Chairman.  
Hon. C. P. CHATER, Vice-Chairman.  
LEE SING, Esq.  
B. C. MICHAELSEN, Esq.  
J. S. MOSES, Esq.  
G. Z. NOBLE, Esq.  
POON PONG, Esq.  
D. R. SASSOON, Esq.

BANKERS.  
THE HONGKONG & SHANGHAI  
BANKING CORPORATION.

MONEY advanced on Mortgage, on Land, and Building.  
Properties purchased and sold.  
Estates Managed and all kinds of Agency and Commission business relating to land, etc., conducted.  
Full particulars can be obtained at the Company's Office, No. 5, Queen's Road Central.  
A. SHELTON HOOVER,  
Secretary.  
Victoria Buildings,  
Hongkong, 2nd May, 1891. [14]

## Intimations.

### GOVERNMENT NOTIFICATION.

INFORMATION has been received from the Military Authorities that ARTILLERY PRACTICE will take place from the Batteries at Stone Cutters' Island, from the 27th instant to 20th February next, both days inclusive, between the hours of 9 a.m. and 5 p.m. daily. The line of fire will be in a South-Westerly direction from the Batteries. Vessels are cautioned to keep clear of the range.

By Command,  
F. FLEMING,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 24th January, 1891. [190]

### CHINESE NEW YEAR BANK HOLIDAY.

IN accordance with Ordinance No. 6 of 1875, the Undermentioned BANKS will be CLOSED for the Transaction of Public Business on MONDAY next, the 9th inst.

For the CHARTERED MERCANTILE BANK OF INDIA, LONDON, AND CHINA,  
JOHN THORNBURN,  
Manager, Hongkong.

For the CHARTERED BANK OF INDIA, AUSTRALIA, AND CHINA,  
T. H. WHITEHEAD,  
Manager, Hongkong.

For the HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION,  
F. DE BOVIS,  
Acting Chief Manager.

For the NEW ORIENTAL BANK CORPORATION, LIMITED,  
E. W. RUTTER,  
Manager.

For the COMPTON NATIONAL D'ESCOMPTE DE PARIS,  
L. GLENAT,  
Acting Agent.  
Hongkong, 5th February, 1891. [237]

### CUSTOMS NOTIFICATION.

THE CHINESE NEW YEAR HOLIDAYS will be observed at this Office and the Kowloon Customs Stations from the 29th day of the 12th moon to the 6th day of the 1st moon at 10 a.m. (7th to 14th February) and during that period all Shipments, Discharge and Examination of Cargo will be suspended.

J. MCLEAVY BROWN,  
Commissioner of Customs for Kowloon & District.  
Custom House,  
Kowloon, 28th January, 1891. [201]

## NOTICE.

MR. KENNEDY begs to inform the Community of Hongkong that his Omnibuses have commenced to RUN DAILY, leaving the CLOCK TOWER for the RACE-COURSE, at 5.45 a.m. He has in all, but at present only 3 are ready—when all are ready, he intends running them regularly between East and West Points, also to Quarry Bay.

The Omnibuses were built in England by one of the best builders, and are fitted with every comfort.  
Hongkong, 5th February, 1891. [214]

### HONGKONG ICE COMPANY, LIMITED.

THE Tenth Ordinary Annual MEETING of the SHAREHOLDERS will be held at the Office of the Company, Pedder Street, on SATURDAY, the 14th February, at Noon, to receive a Statement of the Accounts of the Company to the 31st December, 1890, and the Report of the General Manager, and to discuss any matters that may be completely brought before the meeting.

The TRANSFER BOOKS of the Company will be CLOSED from the 4th to the 14th February, both days inclusive.  
JARDINE, MATHESON & Co.,  
General Managers.  
Hongkong, 26th January, 1891. [184]

### HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.

NOTICE is hereby given that the ORDINARY YEARLY MEETING of the SHAREHOLDERS in this Corporation will be held at the City Hall, Hongkong, on SATURDAY, the 28th day of February next, at 12 o'clock, noon, for the purpose of receiving the Report of the Court of Directors together with a Statement of Accounts to 31st December, 1890.

By Order of the Court of Directors,  
F. DE BOVIS,  
Acting Chief Manager.  
Hongkong, 5th February, 1891. [238]

### HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.

NOTICE is hereby given that the REGISTERS of SHARES of the Corporation will be CLOSED from Saturday, the 14th to Saturday, the 28th day of February current (both days inclusive) during which period no Transfer of Shares can be registered.

By Order of the Court of Directors,  
F. DE BOVIS,  
Acting Chief Manager.  
Hongkong, 5th February, 1891. [239]

### THE CHINA FIRE INSURANCE COMPANY, LIMITED.

THE TWENTY-SECOND ORDINARY MEETING of SHAREHOLDERS in the Company will be held at the Company's Office, No. 2, Queen's Road Central, Victoria, on FRIDAY, the 27th February next, at Half-past Two o'clock in the Afternoon, for the purpose of receiving a Statement of Accounts and the Report of the Directors for the year ending 31st December, 1890.

The TRANSFER BOOKS of the Company will be CLOSED from the 14th to the 27th inst., both days inclusive.

By Order,  
JAS. E. COUGHTRIE,  
Secretary.  
Hongkong, 3rd February, 1891. [229]

### THE HONGKONG & KOWLOON WHARF AND GODOWN COMPANY, LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.  
THE undersigned is prepared to purchase FRACTIONAL CERTIFICATES at current market rates. Persons holding same are requested to apply at the Company's Office, No. 4, Praya Central.

EDWARD OSBORNE,  
Secretary.  
Hongkong, 2nd December, 1890. [148]

## Intimations.

### LANE, CRAWFORD & CO.

#### NEW SADDLERY.

BUCKSKIN RACING SADDLES,  
HACK SADDLES,  
LADIES' SADDLES,  
SADDLE CLOTHS, WEIGHT CLOTHS, PONY CLOTHING,  
JOCKEY WHIPS, DRIVING WHIPS.  
PONY HARNESS.  
SIRCINGLES, GIRTHS, BRIDLES, STIRRUP-LEATHERS and WEBS.  
SADDLER'S GOODS and STABLE REQUISITES of all kinds.  
RIDING BOOTS, JOCKEY BOOTS, BOOT TOPS.  
SADDLE PASTE, VARNISH, BOOT TOP LIQUID

LANE, CRAWFORD & CO.

Hongkong, 29th December, 1890. [39]

### CRUICKSHANK & CO., LD.,

FAMILY AND DISPENSING CHEMISTS,  
AND  
Commission Agents.

ALWAYS in stock our usual well-known Brands of WINES and SPIRITS, &c.  
"SPECIALLY BLENDED LIQUEUR WHISKY."  
PURE PHOTOGRAPHIC CHEMICALS, SCHERING'S CELLOIDIN  
In a Gelatinous form, is not dangerous and is inexpensive, dissolves quite bright, without any sediment, in Ether, and Alcohol, and gives a much more uniform result than ordinary Gun Cotton.  
Our remaining stock of CHRISTMAS SWEETS, CHOCOLATES, SHORT BREAD, &c. we are selling off at reduced prices.  
Hongkong, 31st January, 1891. [17]

### ROBERT LANG & CO.,

TAILORS, HATTERS, SHIRTMAKERS, AND GENTLEMEN'S OUTFITTERS.  
OPPOSITE HONGKONG HOTEL.

OUR Stock of Seasonable Goods is now complete in all the newest MATERIALS, comprising a large variety of DRESS SUITING from \$30 upwards. TWEEDS for SUITS, ULSTERS and INVERNESS CAPES, CORDS and ELASTICS for RIDING and SHOOTING BREECHES and LEGGINGS.  
EVENING DRESS SHIRTS, COLLARS, TIES, GLOVES, SILK, LISLE THREAD and CASHMERE, SOCKS, PATENT LEATHER PUMPS and SHOES, &c., &c., &c.  
ROBERT LANG & Co.  
Hongkong, 9th January, 1891. [136]

### KELLY & WALSH, LD.

#### NEW FRENCH BOOKS.

L'Art Choisis—M. Paléologue.  
Le Tonkin—Jules Ferry.  
Le Régiment à vol—Jules Mary.  
Madame Chrysanthe—Pierre Loti.  
Buck Sanglant—G. de Wailly.  
La Tribu Saïte—A. Robida.  
Le Mari de Berthe—Oscar Méténier.  
Histoires Joviales—Armand Silvestre.  
L'Honneur—Henry Fevre.  
Potiron—Georges Courteline.  
La Sirène—Sacher Masoch.  
Le Mal du Cœur—Louis Gastine.  
Un Modèle Vivant—Henri Le Verrier.  
La Saville 1834—Gilbert Anguissière—Thierry.  
Le Grappin—Edmond Deschamps.  
Amour et Deuil—Maurice Guillemet.  
Les Couilles d'un Cloître—Jean Thomas.  
Moune—Jean Rameau.  
La Borgnotte—Eduard Montagne.  
Le Clogue—Dante—Louis Michel.  
Double Face—Quatrelles.  
Le Droit A L'Amour—Paul Perret.  
La Femme en Noir—Jules de Gastyne.  
L'Esprit de Jean Renaud—Léopold Stapleaux.  
L'Évêque—Maurice Montepu.  
Les Boutons de Rose—Adolphe Belot.  
La Main Rouge—Le Marquis De Bellevue.  
Physiologie De L'Amour Moderne—P. Bourget.  
Fruit—Paul Hervieu.  
Le Bonheur A Trois—Armand Charpentier.  
Four Auteurs Les Gens Graves—Charles Leroy.  
Le Cougoub du Paradis—Judith Gautier.  
Risque—Toussaint—Charles Folly.  
L'Impératrice—Gustave Guiche.  
Mon Voyage Au Continent Noir—E. Trivier.  
Criminelle—Pontevieux.  
Le Passé D'une Mère—H. Gréville.  
Le Chêne Capitaine—Fortune Du Boisgobey.  
Souvenirs D'Annam, 1886-1890—Baillie.  
Livre de Bord—Gustave Toudouze.  
Pourquoi Aimer—René Maizeroy.  
A Vingt Ans—William O'Brien.  
Le Confessionnal—Catalité Mendès.  
Le Roman de L'Homme Jaune—General Tchong-Ki-Tong.  
Cet Nous Qui Sont L'Histoire—Gyp.  
Un Nali—Courte A De Saint-Aulaine.  
Jeune Ménage—Jules Cass.  
Deux Rivaux—Laurent Dillet.  
Cleopâtre—J. Cayrol.  
Fleur De Jade—Lydie Paschkoff.  
Destruction—Marquis De Castellane.  
Un Réve A Deux—C. Troussant.  
Hallali—Henry Raboussin.  
Hélène—Alphonse Karr.  
Tandis—Henri Allain.  
L'Aventure—Rosa Baris.  
Pages Choies—Ernest Renan.

### W. POWELL & CO.

#### COOKING AND HEATING STOVES.

FAIRBANK'S SCALES. OFFICE and KITCHEN SCALES. MILNER'S SAFES.

### W. POWELL & CO.

Hongkong, 31st January, 1891. [16]

### CALDBECK, MACGREGOR & Co.,

WINE AND SPIRIT MERCHANTS,  
Hongkong—19, Queen's Road.

#### BULLOCK, LADE & Co's

#### SCOTCH WHISKIES.

VERY OLD HIGHLAND BLEND.

RARE OLD BLEND.

EXTRA SPECIAL FINEST LIQUEUR.

### PIANOS FOR SALE. A. HAHN, PIANOS ON HIRE.

MUSICAL INSTRUMENTS, LEATHER GOODS, FANCY STATIONERY, TOYS, &c., &c., &c.  
LADIES' ROBES and JERSEYS, STOCKINGS, CHILDREN'S DRESSES, HATS and CAPS, SHOES.  
No. 2, PEDDER'S STREET.  
Hongkong, 12th January, 1891. [18]

### W. BREWER

HAS JUST RECEIVED

HAZELL'S CYCLOPAEDIA, 1891.  
Whitaker's Almanack, 1891.  
Engineer's Annual, 1891.  
Bergin's Engineering, new ed.  
Jameson's Fortifications by Major Clarke, R.A.  
Gladstones' New Book on Scriptures.  
New Novel, by author Mr. Barnes of New York.  
"Miss Nobody of Nowhere."  
New Stamp Albums.  
Proctor's How to get Strong and keep Strong.  
Bradshaw's New Overland Guide to India, China and Australia.  
The Fashionable Strong Instrument—The Masdoline.  
New Albums for Cabinets only.  
New Stock of Birthday Cards.  
W. BREWER,  
UNDER HONGKONG HOTEL.  
Hongkong, 6th February, 1891. [119]

## Shipping.

### STEAMERS.

"SHIRE" LINE OF STEAMERS.  
FOR NAGASAKI, KOBE, & YOKOHAMA.  
THE Steamship

"HARROW,"  
Capt'n Brooker, will sail TO-MORROW, the 7th inst., at Noon.  
For Freight or Passage, apply to  
ADAMSON, BELL & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 6th February, 1891. [182]

"MOGUL" LINE OF STEAMERS.  
FOR SHANGHAI, KOBE & YOKOHAMA.  
THE Steamship

"QUEEN ELIZABETH"  
will be despatched as above TO-MORROW, the 7th inst., at Noon.  
For Freight or Passage, apply to  
ADAMSON, BELL & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 6th February, 1891. [207]

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA  
(FLORIO AND RUBATTINO  
UNITED COMPANIES).

STEAM FOR  
SINGAPORE, PENANG AND BOMBAY.  
having connection with Compañia's Mail Steamers to ADEN, SUEZ, PORT SAID, GENOA, NAPLES, LIGHERNO, and GENOA; all MEDITERRANEAN, ADRIATIC, IONIAN, and SOUTH AMERICAN PORTS, up to CALTA. These Carriers at through rates to PERSIAN GULF and BAGDAD.

THE Company's Steamship

"RISAGNO,"  
Capt'n Master, will be despatched as above TO-MORROW, the 7th inst., at Noon. Instead of as previously advertised.  
At Bombay the Steamers are discharging in Victoria Dock.  
For further particulars regarding Freight and Passage, apply to  
CARLOWITZ & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 2nd February, 1891. [210]

EASTERN AND AUSTRALIAN STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.  
FOR SYDNEY, MELBOURNE AND ADELAIDE, via SINGAPORE.  
(Calling at PORT DARWIN, and QUEENSLAND PORTS, and taking through Cargo to New Zealand, TASMANIA, &c.)

THE Steamship  
"CATTERTHUN,"  
Capt'n Dark, will be despatched for the above Ports TO-MORROW, the 7th inst., at 4 P.M.  
For Freight or Passage, apply to  
RUSSELL & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 4th February, 1891. [231]

DOUGLAS STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.  
FOR SWATOW, AMOY & FOCHOW.  
THE Company's Steamship

"HAI TAN,"  
Capt'n Ashton, will be despatched for the above Ports on SUNDAY, the 8th inst., at DAYLIGHT.  
For Freight or Passage, apply to  
DOUGLAS LARPAIK & Co.,  
General Managers.  
Hongkong, 5th February, 1891. [236]

"SHIRE" LINE OF STEAMERS.  
FOR YOKOHAMA AND KOBE.  
THE Steamship

"PEMBROKESHIRE,"  
Capt'n Brown, will be despatched for the above Ports on SUNDAY, the 8th inst., at DAYLIGHT.  
For Freight or Passage, apply to  
ADAMSON, BELL & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 31st January, 1891. [314]

STEAM TO STRAITS AND BOMBAY,  
(Calling at Colombo if sufficient inducement offers).

THE P. & O. S. N. Co's Steamship  
"GWALIOR,"  
Capt'n F. J. Cole, will leave for the above places, on SATURDAY, the 14th February, at Noon.  
E. L. WOODIN,  
Superintendent.  
Hongkong, 30th January, 1891. [208]

FOR NEW YORK, VIA SUEZ CANAL.  
THE Steamship

"LENNOX,"  
Capt'n Swinerton, shortly due, will have immediate despatch.  
For Freight, apply to  
ADAMSON, BELL & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 5th February, 1891. [1775]

SAILING VESSELS.  
FOR NEW YORK.  
THE 3/3 L. I. American Ship

"IMPERIAL,"  
Crosby, Master, will leave here for the above Port, and will have quick despatch.  
For Freight, apply to  
RUSSELL & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 31st January, 1891. [215]

FOR SAN FRANCISCO.  
THE 3/3 L. I. American Ship

"STERLING,"  
Goodwin, Master, will leave here for the above Port, and will have quick despatch.  
For Freight, apply to  
RUSSELL & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 15th January, 1891. [149]

## Mails.

### U. S. MAIL LINE.

PACIFIC MAIL STEAMSHIP COMPANY.  
THROUGH TO NEW YORK, via OVERLAND RAILWAYS, AND TOUCHING AT YOKOHAMA, AND SAN FRANCISCO.

THE U. S. Mail Steamship  
"CITY OF PEKING"  
will be despatched for SAN FRANCISCO via YOKOHAMA on SATURDAY, the 14th Feb., 11:1 P.M., taking Passengers and Freight for Japan, the United States, and Europe.

Through Bills of Lading issued for transportation to Yokohama and other Japan Ports, to San Francisco, to Atlantic and Inland Cities of the United States via Overland Railways, to Havana, Trinidad, and Demerara, and to ports in Mexico, Central and South America, by the Company's and connecting Steamers.

Through Passage Tickets granted to England, France, and Germany by all trans-Atlantic lines of Steamers.

First-class Fares granted as follows:—  
To San Francisco.....\$225.00  
To San Francisco and return, available for 6 months.....193.75  
To Liverpool.....325.00  
To London.....332.00

To other European Ports at proportionate rates. Special reduced rates granted to Officers of the Army, Navy, Civil Service, and the Imperial Chinese Customs, to be obtained on application.

Passengers by this line have the option of proceeding Overland by the Southern Pacific and Connecting Lines, Central Pacific, Northern Pacific or Canadian Pacific Railways.

Passengers, who have paid full fare, re-embarking at San Francisco for China or Japan (or vice versa) within one year will be allowed a discount of 10 per cent. from Return Fare.

This allowance does not apply to through fares from China and Japan to Europe.

Freight will be received on board until 4 P.M. the day previous to sailing. Parcel Packages will be received at the Office until 5 P.M. same day; all Parcel Packages should be marked to address in full; value of same is required.

Consular Invoices to accompany Cargo destined to Points beyond San Francisco, in the United States, should be sent to the Company's Office in Sealed Envelopes, addressed to the Collector of Customs at San Francisco.

For further information as to Passage and Freight, apply to the Agency of the Company, No. 50A, Queen's Road Central.  
C. D. HARMAN,  
Agent.  
Hongkong, 22nd January, 1891. [2]

### NORDDEUTSCHER LOYD.

STEAM FOR  
SINGAPORE, COLOMBO, ADEN, SUEZ, PORT SAID, BRINDISI, GENOA, ANTWERP, BREMEN & HAMBURG, PORTS IN THE IONIAN, BLACK SEA AND BALTIC PORTS.

ALSO,  
LONDON, NEW YORK, BOSTON, BALTIMORE, NEW ORLEANS, GALVESTON, AND SOUTH AMERICAN PORTS.

THE COMPANY'S STEAMERS WILL CALL AT SOUTHAMPTON TO LAND PASSENGERS AND LUGGAGE.

V.B.—Cargo can be taken on through Bills of Lading for the principal places in RUSSIA.

ON SUNDAY, the 15th day of February, 1891, at 11 A.M., the Company's Steamship, "BAYERN," Capt'n J. Mergell, with MAILED PASSENGERS, SPECIE & CARGO, will leave this Port as above, Calling at GENOA.

Shipping Orders will be granted till Noon, Cargo will be received on Board until 4 p.m. Specie and Parcels until 5 p.m., on the 14th February, (Parcels are not to be sent on Board; they must be left at the Agency's Office). Contents and Value of Packages are required.

The Steamer has splendid accommodation and carries a Doctor and Stewards.

For further Particulars, apply to  
MELCHERS & Co.,  
Agents.  
Hongkong, 19th January, 1891. [14]

### OCCIDENTAL AND ORIENTAL STEAMSHIP COMPANY.

TAKING CARGO AND PASSENGERS TO JAPAN, THE UNITED STATES, CENTRAL AND SOUTH AMERICA, AND EUROPE, VIA THE OVERLAND RAILWAYS, AND ATLANTIC AND OTHER CONNECTING STEAMERS.

THE Steamship  
"OCEANIC"  
will be despatched for San Francisco, via Yokohama, on THURSDAY, the 26th February, at 1 P.M.

Connection will be made at Yokohama with Steamers from Shanghai and Japan Ports.

All Parcel Packages should be marked to address in full; and same will be received at the Company's Office until Five P.M. the day previous to sailing.

First-class Fares granted as follows:—  
To San Francisco.....\$225.00  
To San Francisco and return, available for 6 months.....193.75  
To Liverpool.....325.00  
To London.....332.00

To other European Ports at proportionate rates. Special reduced rates granted to Officers of the Army, Navy, Civil Service, and the Imperial Chinese Customs, to be obtained on application.

Passengers by this line have the option of proceeding Overland by the Southern Pacific and Connecting Lines, Central Pacific, Northern Pacific or Canadian Pacific Railways.

Passengers, who have paid full fare, re-embarking at San Francisco for China or Japan (or vice versa) within one year will be allowed a discount of 10 per cent. This allowance does not apply to through fares from China and Japan to Europe.

Consular Invoices to accompany Cargo destined to Points beyond San Francisco, in the United States, should be sent to the Company's Office, addressed to the Collector of Customs, San Francisco.

For further information as to Passage or Freight, apply to the Agency of the Company, No. 50A, Queen's Road Central.  
C. D. HARMAN,  
Agent.  
Hongkong, 3rd February, 1891. [14]



PROFIT AND LOSS ACCOUNT.  
To Salaries, Wages and General







## Commercial.

## CLOSING QUOTATIONS.

Hongkong and Shanghai Bank, 256 per cent. premium buyers.  
 Hongkong and Shanghai Bank, New Issue—\$322 per share, buyers.  
 Union Insurance Society of Canton—\$95 per share, buyers.  
 China Traders' Insurance Company—\$64 per share, buyers.  
 North China Insurance—115 per share, sellers.  
 Canton Insurance Company, Limited—\$115 per share, buyers.  
 Vanstone Insurance Association—\$89 per share, nominal.  
 On Tai Insurance Company, Limited—115 per share, buyers.  
 Hongkong Fire Insurance Company—\$340 per share, buyers.  
 China Fire Insurance Company—\$91 per share, buyers.  
 Hongkong and Whampoa Dock Company—\$89 per cent, premium, buyers.  
 Hongkong, Canton, and Macao Steamboat Co.—\$361 per share, sellers.  
 China and Manila Steam Ship Company—130 per share, sellers.  
 Hongkong Gas Company—\$135 per share, sellers.  
 Hongkong Hotel Company—\$160 per share, sellers.  
 Hongkong Hotel Co.'s Six per cent, Debentures—\$101.

Indo-China Steam Navigation Company, Limited—271 per cent, discount, sellers.  
 Douglas Steamship Company—\$47 per share, buyers.  
 China Sugar Refining Company, Limited—\$173 per share, buyers.  
 Luxon Sugar Refining Company, Limited—\$94 per share, buyers.  
 Hongkong Ice Company—\$91 per share, sellers.  
 Hongkong and China Bakery Company, Limited—\$30 per share, buyers.  
 Hongkong Dairy Farm Co., Limited—\$10 per share, sellers.  
 A. S. Watson & Co., Limited—\$112 per share, sellers.

Chinese Imperial Loan of 1884—8 per cent, premium, sellers.  
 Chinese Imperial Loan of 1884—5 per cent, premium, buyers.

Chinese Imperial Loan of 1886—11 per cent, premium, buyers.

Hongkong Rope Manufacturing Company, Limited—\$119 per share, buyers.

The Hongkong Steam Laundry Co., Ltd.—\$25 per share, nominal.

Punong and Sunphie Dux Samanlian Mining Co.—\$3 per share, buyers.

The Raub Gold Mining Co., Ltd.—80 cents per share, buyers.

Imuris Mining Co., Ltd.—\$14 per share, sellers.

The Balmoral Gold Mining Co., Limited—\$14 per share, sellers.

Hongkong and Kowloon Wharf and Godown Company—\$77 per share, sellers.

Tongkong Coal Mining Co.—\$410 per share, sales and buyers.

The Hongkong High-Level Tramway Co., Limited—75 per share, sellers.

The East Borneo Planting Co., Limited—\$7 per share, buyers.

H. G. Brown & Co., Ltd.—\$63 per share, sellers.

The Sengat Koyah Planting Co., Ltd.—\$112 per share, buyers.

Crutchank & Co., Ltd.—\$40 per share, nominal.

The Steam Launch Co., Limited—nominal.

The Anson Hotel and Building Co., Ltd.—100 per cent, dis., sellers.

The China Dore Co., Ltd.—\$12 per share, buyers.

The Hongkong Brick and Cement Co., Ltd.—\$18 per share, sellers.

The Green Island Cement Co.—\$20 per share, sellers.

The Hongkong Land Investment Co., Ltd.—\$86 ex div., sellers.

The Hongkong Electric Light Co., Ltd.—\$71 per share, sales.

Geo. Fenwick & Co., Limited—\$22 per share, sellers.

The Peak Hotel and Trading Co., Ltd.—\$30 per share, sellers.

The Peak Hotel and Trading Co., Ltd.—\$30 per share, sellers.

The Labuk Planting Co., Ltd.—\$31 per share, sellers.

The Lamag Planting Co., Ltd.—\$7 per share, sellers.

The Jelebu Mining and Trading Co., Ltd.—\$3 per share, sellers.

The Selama Tin Mining Co., Ltd.—\$150 per share, sellers.

The Shamoon Hotel Co., Ltd.—nominal.

The Kowloon Land Investment Co., Ltd.—\$17 per share, sellers.

The Trust and Loan Co. of China and Japan.—\$20 per share, sales.

The Trust and Loan Co. of C. J. and S.—\$180 Founders shares.

The Hongkong Marine Limited—par, nominal.

London and Pacific Petroleum Co., Limited—\$30, buyers.

## Shipping.

## ARRIVALS.

WANDERING JEW, American ship, 1,650, D. C. Nichols, 4th Feb.—Newcastle 23rd Dec., Coal—Butterfield & Swire.  
 KREMUN, British steamer, 1,085, Dundas, 6th Feb.—Singapore 30th Jan, General—Amhold, Karberg & Co.  
 WOLF, German gunboat, 460, Commander Heilhoff, 6th Feb.—from Nagasaki.  
 QUEEN ELIZABETH, British steamer, 1,648, J. Nelles, 6th Feb.—Singapore 28th Jan, General—Amhold, Karberg & Co.  
 HAITAN, British steamer, 1,183, S. Ashion, 6th Feb.—Fochow 4th Feb, and Amoy 5th, General—D. Laprak & Co.

## CLEARANCES AT THE HARBOUR OFFICE.

ANTONIO, British steamer, for Kobe.  
 TELLUS, Norwegian steamer, for Yokohama.  
 QUEEN ELIZABETH, British steamer, for Kobe.  
 DUNDAS, German steamer, for San Francisco.  
 WINGANG, British steamer, for Singapore, etc.  
 PAMOROTHEIRE, British steamer, for Yokohama.  
 KAMUN, British steamer, for Shanghai.

## DEPARTURES.

February 6, CHINA, German steamer for Saigon.  
 February 6, FOLHIN, British str. for Swatow.  
 February 6, ALBION, German str. for Hainan.  
 February 6, DUNDAS, British str. for Manila.  
 February 6, YIKANG, British str. for Shanghai.

February 6, TELLUS, Norwegian steamer, for Yokohama.  
 February 6, ANTONIO, British str. for Kobe.  
 February 6, WINGANG, British steamer, for Singapore, etc.  
 February 6, TELLUS, British steamer, for Kobe.

PARSONS—ARRIVED.  
 Per KAMUN, str., from Singapore—30 Chinese.  
 Per QUEEN ELIZABETH, str., from Singapore—110 Chinese.  
 Per HAITAN, str., from Fochow, etc.—Mr. and Mrs. Matthews, Messrs. Marshall, Sick Qu, Ping Sech, and 45 Chinese.

REPORTS.  
 The British steamship HAITAN reports that she left Fochow on the 4th instant. Had light southerly breeze and dense fog with intervals of clear weather. Left Amoy on the 5th. Had light southerly breeze and foggy weather to Breaker Point; thence had fresh north-west breeze and overcast weather with rain at times. In Fochow one Russian frigate, at Amoy H.M.S. Rappah and the steamship Mayana.

## Post Office.

## A MAIL WILL CLOSE.

For Straits and Bombay.—Per Bisagne tomorrow, the 7th instant, at 11.30 A.M.  
 For Shanghai, Kobe, and Yokohama.—Per Queen Elizabeth tomorrow, the 7th instant, at 11.30 A.M.

For Shanghai.—Per Fookiang tomorrow, the 7th instant, at 3.30 P.M.  
 For Singapore, Port Darwin, Thursday Island, Cooktown, Cairns, Townsville, Brisbane, Sydney, Melbourne and Adelaide.—Per Caterham tomorrow, the 7th instant, at 3.30 P.M.

For Kutchinotzu.—Per Edendale tomorrow, the 7th instant, at 3.30 P.M.  
 For Swatow, Amoy, and Fochow.—Per HAITAN tomorrow, the 7th instant, at 5.00 P.M.

For Bangkok.—Per Chowfa on Sunday, the 8th instant, at 8.30 A.M.

## SHIPPING IN HONGKONG.

## STEAMERS.

AYOCHIE, British steamer, 1,055, T. Rowie, 4th Feb.—Saigon 29th January, Rice.

BISAGNO, Italian steamer, 1,499, G. Orange, 1st Feb.—Bombay 11th Jan, and Singapore 23rd, General—Carlowitz & Co.

BOMRAY, British steamer, 2,045, S. Basso, 3rd Feb.—London 3rd Dec., and Singapore 27th Jan, General—P. & O. S. N. Co.

CATERHAM, British steamer, 1,406, J. W. B. Darke, 3rd Feb.—Sydney 10th Jan, Port Darwin 24th, Sambougan 29th, and Junk Bay and Feb., Coal and General—Russell & Co.

CHOWFA, British steamer, 1,057, F. W. Phillips, 28th Jan.—Bangkok 19th Jan, and Amoy 21st, General—Yuen Fat Hong.

CYRT, British steamer, 1,550, Taylor, 26th Jan.—Cardiff 6th December, Coal—Government.

DEUTEROS, German steamer, 1,197, W. Dine, 3rd Feb.—Saigon 27th January, Rice—Siemssen & Co.

DON JUAN, Spanish steamer, 654, R. Beltran, 1st Feb.—Manila 28th Jan, General—Brandão & Co.

DORIS, German steamer, 771, J. Raben, 5th Feb.—Dell 26th January, General—Melchers & Co.

EDENDALE, British steamer, 1,566, R. Humphrey, 5th Feb.—Kutchinotzu 30th Jan, Coal—Mitsui Bussan Kaisha.

FAKE, British steamer, 117, Brown.—Hongkong Government tender.

FIDELIO, German steamer, 553, H. Bransen, 16th Jan.—Touren 14th Jan, General—Melchers & Co.

FOOKSANG, British steamer, 995, H. W. Hogg, 4th Feb.—Kutchinotzu 11th Jan, General—Jardine, Matheson & Co.

GHAZAL, British steamer, 1,754, A. Scotland, 4th Feb.—Mori 28th Jan, Coal—Adamson, Bell & Co.

GWALIOR, British steamer, 2,733, F. Cole, 30th Jan.—Bombay 10th Jan, and Singapore 22nd, General—P. & O. S. N. Co.

HARROW, British steamer, 1,703, G. Brooks, 3rd Feb.—Singapore 23rd Jan, General—Adamson, Bell & Co.

MICHAEL JESSEN, German steamer, 710, T. C. Mathieson, 26th Jan.—Saigon 19th Jan, Rice—Walter & Co.

OXFORD, British steamer, 1,391, W. Jones, 2nd Feb.—Kutchinotzu 28th January, Coal—Russell & Co.

PENPROPS, German steamer, 1,547, W. Johannsen, 31st Jan.—Singapore 23rd Jan, General—Jardine, Matheson & Co.

PHRA CHOM KLAO, British steamer, 1,011, J. Fowler, 3rd Feb.—Bangkok 26th January, General—Yuen Fat Hong.

PILOT FISH, British steamer, 161, A. Stopani.—Hongkong and Whampoa Dock Co.

TETAROS, German steamer, 1,778, Breilung, 4th Feb.—Kutchinotzu 21st Jan, Sugar—Jardine, Matheson & Co.

THANCE AV, Chinese steamer, 350, Wong Ling Seng, 11th Dec.—Haiphong 27th Dec, Ballast—Chinese.

## SAILING VESSELS.

ALTAR, British bark, 309, Munro, 22nd Dec.—Cebu 4th Dec, Sugar, Hides and Spices—Wielor & Co.

B. P. CHENEY, American ship, 1,259, Humphreys, 30th Dec.—New York 13th July, Kerosene Oil—Russell & Co.

COLOMA, American bark, 814, Noyes, 1st Jan.—Portland 21st Oct, Lumber and Spars—Order.

ELMHURST, British ship, 1,712, John Mackenzie, 3rd Dec.—Candiff 23rd July, Coal—Adamson, Bell & Co.

ERLEKOW, Chinese bark, 457, Uplum Examination hulk, Stenacutters Island—Chinese Customs.

ESCOIT, American bark, 636, R. G. Waterhouse, 23rd Jan.—Rajang 27th November, Timber—Chinese.

JAPAN, Peruvian bark, 308, M. Janila, 19th Nov.—Callao (Peru) 30th August, General—Gonsalves & Co.

JENNY, American schooner, 47, Bradie, 9th Jan.—Yap 26th December, Beche-de-mer—Master.

JOHN BAILEY, American bark, 700, F. P. Shepherd, 8th Jan.—Whampoa 8th Jan, General—Master.

LANDSKRONA, British bark, 1,370, J. W. Boyd, 9th Jan.—New York 31st July, Petroleum—Jardine, Matheson & Co.

LUCY A. NICKLES, American ship, 1,335, Chak M. Nichols, 20th Jan.—Newcastle, Australia, 4th Dec, Coal—Order.

SANTA CRUZ, British schooner, 920, D. D. O'Keefe, 20th Nov.—Pellaw Islands 19th Nov, General—Wielor & Co.

SARA MERKES, Peruvian schooner, 244, A. Menatgina, 4th July.—Saigon 27th Jan, Rice—Captain.

STEVEN, American ship, 1,665, George N. Goodwin, 15th Jan.—New York 13th Aug, Kerosene Oil—Order.

VIGILANT, American ship, 1,713, Bailey, 28th Jan.—New York 19th Sept, Kerosene Oil—Captain.

## Consignees.

## "SHIRE" LINE OF STEAMERS.

## NOTICE TO CONSIGNEES.

STEAMSHIP "HARROW,"  
 FROM ANTWERP, LONDON, PENANG  
 AND SINGAPORE.

CONSIGNEES of Cargo are hereby informed that all goods are being landed at their risk, into the Godowns of the Kowloon Wharf and Godown Company, at Kowloon, whence and/or from the wharves delivery may be obtained.

No Claims will be admitted after the Goods have left the Godowns, and all Goods remaining after the 10th inst., will be subject to rent at the rate of one cent per package per day.

All claims against the Steamer must be presented to the Undersigned on or before the 10th inst., or they will not be recognised.

No Fire Insurance has been effected. Bills of Lading will be countersigned by ADAMSON, BELL & Co., Agents.

Hongkong, 3rd February, 1891. (182)

## To be Let.

## TO LET.

No. 4, WEST TERRACE.  
 Entry, 1st March.  
 Apply to G. C. ANDERSON,  
 13, Praya Central,  
 Hongkong, 4th February, 1891. (131)

## TO BE LET.

No. 10, SEYMOUR TERRACE.  
 Apply to HERCULES J. SCOTT,  
 Hongkong, 3rd February, 1891. (127)

## TO LET.

With Immediate Possession.  
 THE MARINE HOTEL.  
 SITUATE on the Praya, opposite to the old P. & O. Wharf, comprising—42 Bedrooms, Dining-room, Billiard-room, Bar, &c.  
 Apply to THE HONGKONG LAND INVESTMENT & AGENCY CO., LD.  
 Hongkong, 16th December, 1890. (150)

## TO LET.

NOS. 9 & 11, SEYMOUR TERRACE.  
 ROOMS in College Chambers  
 No. 4, OLD BAILEY STREET.  
 OFFICES and CHAMBERS in Consaught House, Queen's Road Central.  
 OFFICES in Victoria Buildings,  
 No. 3, GOUGH HILL, The Peak, Furnished.  
 Apply to DAVID SASSOON, SONS & Co.,  
 Hongkong, 2nd February, 1891. (111)

## KOWLOON.

TO LET.  
 Possession from 1st February.  
 THE KOWLOON LAND AND BUILDING CO.'S ESTATE.

HEALTHILY situated 5 ROOMED-  
 HOUSES with Bath-rooms complete, splendid view. Moderate rent. Gas laid on.  
 Apply to THE HONGKONG LAND INVESTMENT & AGENCY CO., LD.  
 Hongkong, 3rd January 1891. (78)

BLUE BUILDINGS.—Ground Floor of No. 2.  
 First Floor of No. 3.  
 Second Floor of No. 3.  
 (Possession 1st March).  
 MAGAZINE GAP.—Two Semi-detached Houses. Rent \$45 each.  
 Apply to THE HONGKONG LAND INVESTMENT & AGENCY CO., LD.  
 Hongkong, 31st January, 1890. (145)

TO LET.  
 No. 27, ELGIN STREET, behind the Old Union Church.  
 Apply to ACHEE & Co.  
 Hongkong, 9th January, 1891. (140)

TO BE LET.  
 A FIVE ROOMED HOUSE No. 3, "Wild Dail Buildings," Wanchai Road (opposite Bakery).  
 No. 1 (corner house facing East) and No. 6 (corner house facing West).  
 RICHMOND TERRACE.—The former with Conservatory, and Tennis Lawn. Each House contains six good rooms and is pleasantly situated.  
 Apply to HENRY HUMPHREYS.  
 On favourable terms, with immediate Possession.

EIGHT HOUSES at "Mountain View," Peak District, near Plunkett's Gap. If sold, part of the Purchase money can remain on Mortgage.  
 Apply to JOHN A. JUPP,  
 38 & 40, Queen's Road Central,  
 Hongkong, 30th December, 1890. (126)

ON reasonable terms, "CRAGIEBURN," containing Dining, Drawing, Reception Rooms, Offices and 20 Bedrooms, with two Tennis courts.  
 Apply to SECRETARY,  
 Peak Hotel & Trading Co.,  
 Hongkong, 11th December, 1890. (148)

TO LET.  
 BLUE BUILDINGS.  
 Apply to THE HONGKONG LAND INVESTMENT & AGENCY CO., LD.  
 Hongkong, 24th December, 1890. (155)

TO LET.  
 With Immediate Possession.  
 No. 17, PRAYA CENTRAL.  
 Apply to THE HONGKONG LAND INVESTMENT & AGENCY CO., LD.  
 Hongkong, 16th December, 1890. (149)

## Insurances.

£1,000 STG. Payable at Age 55, or at death if previous—may be secured by a payment at the rate of—

£ 7	6	per quarter if commenced at age	25
8	14	(n. b.)	30
10	11		35
13	4		40
17	15		45
27	12		50

AFTER the Policy has been three years in force—the Policy-holder will be entitled to receive on application a Free Paid-up Policy for proportionate amount of the Sum Assured as explained in Prospectus, should he wish to discontinue payment of premiums.

ADAMSON, BELL & Co.,  
 Agents, Hongkong  
 STANDARD LIFE OFFICE.

GENERAL LIFE AND FIRE ASSURANCE COMPANY IN LONDON.

THE Undersigned having been appointed Agents for the above Company, are prepared to ACCEPT RISKS against FIRE and LIFE at Current Rates.

REUTER, BROCKELMANN & Co.,  
 Hongkong, 1st July, 1889. (60)

THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES.

RUSSELL & Co.,  
 Agents,  
 Hongkong, 14th November, 1890. (1567)

NOTICE.  
 THE MAN ON INSURANCE COMPANY LIMITED.

CAPITAL SUBSCRIBED.....\$1,000,000.

The above Company is prepared to accept MARINE RISKS at CURRENT RATES on GOODS, &c. Policies granted to all Parts of the world payable at any of its Agents.

WOO LIN YUEN,  
 Secretary.  
 HEAD OFFICE, 2, QUEEN'S ROAD WEST,  
 Hongkong, 1st February, 1891. (216)

GENERAL NOTICE.  
 THE ON TAI INSURANCE COMPANY, (LIMITED)

CAPITAL, TAELS—500,000; \$333,333.33.  
 RESERVE FUND.....\$318,000.00.

BOARD OF DIRECTORS.  
 SING, Esq., LO YUEN MOON, Esq.,  
 OU TAO SEUN, Esq.

MANAGER—HO AMEI.

MARINE RISKS on GOODS, &c., taken at CURRENT RATES in all parts of the world.

HEAD OFFICE, 2 & 3, PRAYA WEST,  
 Hongkong, 12th December, 1890. (1240)

## Hotels.

## THE SHAMON HOTEL.

## BRITISH CONCESSION, CANTON.

THIS FIRST CLASS HOTEL, admirably situated within a few minutes walk of the River Steamer Wharves, is now open to receive Visitors.

The Bed-rooms are cool, airy and comfortably furnished, and the spacious Dining Room, Sitting Rooms, and accommodation generally, will be found equal to the best Hotels in the Far East.

The Table D'Hôte is supplied with every luxury in season, and the cuisine is in experienced hands.

Wines, Spirits, Malt Liquors, etc., of the best quality only.

A. F. DO ROZARIO,  
 Manager.  
 Hongkong, 4th November, 1890. (1047)

## THE HOTEL MARINA.

THIS strictly FIRST CLASS HOTEL, now moved in the Harbour of Victoria, offers guests exceptional advantages for Healthfulness and Refreshing breezes; the avoidance of street noises, and unwholesome odours, &c.

Grand Promenade Deck, Airy Dining Room, Ladies' Parlor, Billiard and Reading Rooms, Commodious Bedrooms, with separate Bathroom and Verandah to each.

The Table D'Hôte is unexcelled.  
 The Hotel Launch runs regularly to and from Peddar's Wharf and the Hotel Free of Charge; for time table see Bills.

Hongkong, 13th August, 1890. (1178)

## THE BOA VISTA.

## BISHOP'S BAY, MACAO.

THIS House, situated on the sea shore in one of the best and healthiest parts of Macao, and commanding an admirable view facing the South, was OPENED as a HOTEL on the 1st July.

Every comfort will be provided for visitors, with excellent cuisine and choice wines.

Hot, Cold, Shower and Sea Water Baths. Large and well ventilated Dining, Billiard, and Reading Rooms, and well supplied Bar.

A small dairy is attached to the premises.  
 Mrs. MARIA B. DOE REMEDIOS,  
 Proprietress. (134)

## Dr. Knorr's

## ANTIPYRINE.

(Dose for Adults 15 to 25 grains (100).

IS the most approved and most efficacious remedy in cases of HEADACHE, MIGRAINE, NEURALGIA, RHEUMATISM, FEVER, TYPHUS, ERYSELEAS, HOOPING COUGH, and many other complaints. It is also the very best Antiseptic. Highly recommended by the medical Faculty. To be had from every reputed Chemist and Druggist. Ask for DR. KNORR'S ANTIPYRINE! Each Tin bears the inventor's signature, "Dr. KNORR."

Supplies constantly on hand at the China Export Import, and Bank Co.—Sole Agents for China. Beware of spurious imitations! Hongkong, 19th May, 1891. (144)

## Intimations.

## NOW READY.

THE BRITISH "NEW NAVIGATION," and the FRENCH "NEW NAVIGATION," simplified by JOHN AMBROSE CLARKE, teacher of Officers